

Yannick HAMON
30/06/73

via Curiel, 36 A
47922 RIMINI
Tel : 0541732423 / Cell 3461686376
yannick.hamon@unive.it

Situazione attuale

Dal 28/06/2023 Ricercatore abilitato in Italia (ASN) presso il DSLCC (Dipartimento di studi Linguistici Culturali Comparati) dell'Università Ca' Foscari di Venezia

Dal 17/02/2023 **Enseignant-chercheur qualifié** per la funzione di *Maître de conférence* in Francia

SSD: L-LIN04

Rete scientifica italiana: membro del direttivo dell'associazione DORIF Università

Connessione con unità di ricerca in Francia : Partecipazione al progetto Acolad (LRL, Università di Clermont-Ferrand-Auvergne) e costituzione in corso di una candidatura Erasmus + Cooperation partnerships in higher education KA220-HED in connessione con ricercatori del **Lidilem** (progetto Coralive per la valutazione formativa incentrata sulla comprensione orale tra lingue romanze)

Attività di ricerca dal 2018

Co-direzione del gruppo di ricerca TREVI - Traduzione e revisione collaborativa (coordinamento ricerche nell'ambito del progetto di Eccellenza dell'Università Ca' Foscari). Co-organizzazione delle ricerche, partecipazione a convegni come relatore. Ricerca in corso sulla collaborazione tra pari per l'insegnamento/apprendimento della traduzione dall'italiano verso il francese.

- Progetto di ricerca "La traduzione collaborativa: approcci e prospettive" coordinato da Francesco Laurenti (IULM). Ruolo attivo negli ambiti delimitati per la dimensione didattica: Collaborazione e nuove tecnologie; Workshop di traduzione e traduzioni collaborative.

- Partecipazione alle attività del gruppo di ricerca DORIF "Analyse du discours" coordinato dalla Prof.ssa Paola Paissa (Università di Torino). Organizzazione del convegno annuale DORIF 2021 sull'analisi dei discorsi ambientalisti e curatela in corso del volume "Discours environnementaux, convergences et divergences"

- Coordinatore del gruppo DORIF "Didactique du FLE, plurilinguisme, intercompréhension" assieme a Marie- Berthe Vittoz e Marie-Christine Jamet. In questo ambito, convegni sulla formazione docenti e avvio di una ricerca su scala nazionale (scuole superiori di primo e secondo grado) vertente sulla percezione della distanza/presenza nella didattica a distanza e integrativa.

- Partecipazione al progetto Coralive (Comprensione ORALE, Lingue romanze, intercomprensione e Valutazione) nell'ambito dei progetti ERASMUS + KA 2. Coralive è coordinato dall'Università di Venezia (Dip. di Studi Linguistici e Culturali Comparati) in collaborazione con l'Université Grenoble Alpes e il Laboratorio Lidilem e con l'Università di Bologna (Dip. di Interpretazione e Traduzione). Coralive verte sulla valutazione formativa delle competenze linguistiche, in particolare la comprensione orale tra lingue romanze.

- Ricerca in corso nell'ambito del progetto Acolad (Università Clermont Auvergne, Francia - Laboratorio LRL) coordinato da Christine Blanchard Rodrigues. Progetto LRL referenziato dal

CNRS con il numero EA999 vertente sull'analisi della scrittura collaborativa. Soggiorno come professore presso l'Università Clermont-Auvergne. Lezioni presso gli studenti di laurea magistrale e seminario di ricerca "Modèles de production écrite à l'ère du numérique, quelle évolutivité ?"

Formazione

- 2014-2015 **Assegno di ricerca presso il DIT** (Dipartimento di Interpretazione e Traduzione, università di Bologna, sede di Forlì). Progetto : "Formazione ibrida per la traduzione tra italiano e francese".
- 2013 **Dottorato di ricerca presso il DIT** (Dipartimento di Interpretazione e Traduzione, università di Bologna, sede di Forlì). Tesi: "*Les TICE pour la production écrite et la traduction de l'italien vers le français : le cas de la SSLMIT de Forlì*"
Relatrice: Prof. Chiara Elefante (DIT). Data discussione: 19/09/2013
Commissione:
Prof. Chiara Elefante
Prof. Enrica Galazzi
Prof. Sergio Poli
- 2007 **Laurea specialistica a indirizzo ricerca *Didactique des langues et linguistique*** presso l'Università Stendhal, Grenoble III (oggi Université Grenoble Alpes)
Tesi di ricerca sulle strategie di apprendimento e l'utilizzo delle risorse digitali per la comprensione delle lezioni accademiche in scienze umanistiche
Relatore: Degache, C (laboratorio Lidilem)
- 2002 **Laurea specialistica professionalizzante *Formation et conception multimédia pour les langues*** presso l'Università Stendhal, Grenoble III (oggi Université Grenoble Alpes). Progetto valutato : formazione alla creazione di percorsi multimediali per l'ideazione di unità didattiche
Relatore: Pernin, JP (laboratorio INRP)
- 2000 **Laurea magistrale vecchio ordinamento (*maitrise*)** presso l'Università Blaise Pascal, Clermont II (oggi università Clermont Auvergne)
- 1998 **Laurea triennale** presso l'Università Blaise Pascal, Clermont II (oggi università Clermont Auvergne)

Didattica

- Dal 01/09/2018 Ricercatore presso l'università Ca' Foscari de Venise (Dipartimento di studi Linguistici Culturali Comparati)
Insegnamenti (numero ore cumulate dal 2018):
Lingua francese III - 160 ore
Lingua francese I - 80 ore
Lingua francese per gli studenti di lingue orientali - 120 ore
Storia della cultura francese - 40 ore
Lingua francese per il cdI COMES - 80 ore
Lingua francese per il cdm Relazioni Internazionali Comparate - 90 ore

- Ott. 2008 - agosto 2018 Insegnamenti in qualità di professore a contratto presso il DIT (Dipartimento di Interpretazione e Traduzione, università di Bologna, sede di Forlì)
Moduli:
Traduzione Tra L'italiano e il francese Laurea triennale - 240 Ore
Traduzione Tecnico Scientifica Tra L'italiano e il Francese (Specialistica) - 80 Ore
Lingua Francese Triennale - 200 Ore
- Ott 2007 - giugno 2018 Insegnamenti in qualità di professore a contratto presso la scuola di scienze politiche R. Ruffili (Università di Bologna, sede di Forlì)
Lingua Francese Triennale - 150 Ore
- Dal 2003 al 2005 Ingénieur pédagogique presso l'università Grenoble Alpes (Contratto a tempo pieno per il sostegno alla ricerca e alla didattica - risorse digitali)
Insegnante di Lingua Francese presso il CUEF (Centre Universitaire d'Enseignement du Français): corsi di lingua francese per stranieri - tutti i livelli - 200 ore di didattica

Incarichi istituzionali:

- Dal 2019: Delegato di Ateneo per la Formazione docenti
- Dal 2019: Coordinatore Erasmus (Università P. Valéry di Montpellier e Università Grenoble Alpes di Grenoble)
- Dal 2029: Referente per i dottorati di francese (RFL)
- Dal 2020: Membro del direttivo dell'associazione di Francesistica DORIF. In questo ambito: partecipazione alle regolari riunioni del direttivo, partecipazione alle decisioni collettive per l'organizzazione dei gruppi di ricerca, le richieste di nuove adesioni e di patrocinio per eventi scientifici, promozione degli eventi di terza missione, partecipazione alle assemblee generali.